

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ГЕР** - галузева експертна рада

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

07.04.2023 р.

Справа № 0152/АС-23

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Лиман Ігор Ігорович – головуєчий,  
Шабанова Юлія Олександрівна,  
Сминтина Олена Валентинівна,  
Попович Василь Михайлович,  
Півненко Володимир Юрійович,  
Луцак Світлана Миколаївна,  
Колесник Олена Сергіївна,  
Єсипенко Надія Григорівна,  
Гуз Анатолій Михайлович,  
Виткалов Сергій Володимирович,  
Александрова Олена Станіславівна,

за участі запрошених осіб:

Гожик А.П. – представник ЗВО,  
Дорофеева Маргарита Сергіївна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>23302</b>
Назва ОП	<b>Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Вид освітньої програми	<b>Освітньо-наукова</b>

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

### РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про умовну (відкладену) акредитацію.

За – 9, Проти – 2

**1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми**

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

## 2. Обґрунтування ГЕР

У цьому розділі ГЕР надає власну оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Обґрунтування» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію.

**Критерій 1.** Проектування та цілі освітньої програми

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень А

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень Е

**Обґрунтування ГЕР**

**1.1 Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти**

*не застосовується*

**1.2 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін**

*не застосовується*

**1.3 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм**

*не застосовується*

**1.4 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності).**

**За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня**

ГЕР підтримує думку ЕГ стосовно того, що проектування ОНП відбувалося з конкретизацією сфокусованості програми на галузевому перекладі. Водночас ГЕР відзначає неповне забезпечення структурою ОНП виконання ПРН, передбачених галузевим Стандартом. Зокрема, вражає той факт, що проектна група ОНП коригує формулювання 13-и (із 18-и) ПРН Стандарту, зазвичай замінюючи поняття «філологічний», «літературознавчий», «фольклорний» тощо на «перекладознавчий» і т.ін., чим наче й увиразнює фокус ОНП, але одночасно й суттєво звужує вектори філологічної підготовки. Наведемо один приклад. ПРН 8 галузевого Стандарту «Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства» в ОНП подано так: «Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення перекладознавства». Як свідчить матриця ПРН, його забезпечує одна обов'язкова дисципліна - ОК 1 «Теорія перекладу». Відповідно до «логіки» укладачів ОНП, і автор робочої програми не висвітлює в тематичному плані власне літературознавчих питань, хоча й дуже «оригінально» натякає на них у власному формулюванні ФК 2: «Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства крізь призму літературознавчого напрямку перекладознавства». Неповне забезпечення літературознавчих ПРН, передбачених галузевим Стандартом, є вагомим недоліком проектування ОНП, адже освітня кваліфікація, яку присуджують здобувачеві освіти за обраною для ОНП спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», - «магістр філології», а не лише «перекладознавства», тобто і літературознавчий вектор результатів навчання мав би бути повноцінно забезпечений структурою ОНП. Апеляція ЗВО у своїй відповіді під час засідання ГЕР до того, що укладачі Стандарту говорять про забезпечення частини

компетентностей Стандарту, можливість їх коригування чи конкретизації, не переконує, адже проектна група ОНП 1) змінює більшість формулювань ПРН, причому не лише тих, де укладачі Стандарту в дужках зазначають - «відповідно до обраної спеціалізації»; 2) не вводить у структуру ОНП жодної теоретичної чи практичної дисципліни із власне літературознавчою назвою (при тому, що спеціалізація програми включає і мовознавство, і літературознавство), що свідчить не просто про конкретизацію чи узагальнення формулювань ПРН галузевого Стандарту, а й про їх своєрідне редукування. Це значною мірою не відповідає положенням «Рекомендацій щодо застосування Критеріїв оцінювання якості освітньої програми» Нацагентства (ст.12), де йдеться про виконання статті 10 Закону України «Про вищу освіту», забезпечення ОП досягнення всіх результатів навчання, визначених у відповідному Стандарті, можливість внесення ЗВО додаткових ПРН, а також узагальнення опису результатів навчання, що охоплюють відповідний перелік компетентностей Стандарту. Сказане свідчить про суттєві недоліки аналізованої ОНП в контексті критерію 1.

## **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

**2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)**

*не застосовується*

**2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання**

Загалом ОП має логічну структуру, обов'язкові ОК дозволяють досягти цілей, визначених ПРН і набути ЗК і ФК, які вказані проектною групою в тексті ОНП. ОК, включені до ОНП, складають систему, що продемонстровано у структурно-логічній схемі ОНП та відповідних матрицях. ГЕР погоджується з тим твердженням ЕГ, що в структурі ОП не вистачає обов'язкових ОК, які би забезпечували повноцінне опанування літературознавчих компетентностей та ПРН. Аргумент ЗВО про те, що на цю перекладацьку ОНП вступають бакалаври зі сформованим розумінням літературознавчої проблематики, справді є непереконалим, адже навряд чи всі ЗВО надають рівнозначну підготовку, а тому існує нагальна потреба реактуалізації цих компетентностей на новому рівні освіти. Не видаються нам достатньо аргументованими і контраргументи ЗВО про те, що в окремих темах деяких дисциплін наявна літературознавча проблематика: у ч.2 ОК 1 студентам викладають теорію І. Івена-Зогара, яка розглядає літературу як полісистему, а також апеляція до ОК суто мовознавчого змісту - ОК 14 «Колоквіум перекладознавчих досліджень», ОК 4 «Міжкультурна комунікація та міжкультурна компетентність перекладача», ОК 5 «Порівняльна стилістика німецької та української мов» тощо, зважаючи на тематичні плани цих дисциплін, представлені у відповідних робочих навчальних програмах, і т.ін. Така спорадичність підходу до проектування в структурі дисциплін ОНП літературознавчих компетентностей, на нашу думку, є недоліком як змістовим, так і структурним, а тому рекомендуємо відразу повноцінно й коректно прописувати матриці компетентностей і результатів навчання в ОНП, а також забезпечити баланс і повну гармонізацію освітніх компонентів та їх ЗК, ФК і ПРН.

**2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)**

*не застосовується*

**2.4 Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством**

ЕГ у звіті пише, що і в навчальному плані, і в кабінеті в системі Тритон студентам було запропоновано лише два блоки дисциплін – «Письмовий переклад у міжнародній фаховій комунікації» та «Усний переклад», тобто «інші опції не було зазначено». Сказане входить у суперечність з інформацією у СО та ОНП, де йдеться про виконання на програмі вимоги «Положення про порядок реалізації студентами КНУ права на вільний вибір дисциплін», зокрема про можливість обирати навчальні дисципліни з НП інших спеціальностей. ГЕР не має змоги перевірити опції вибору в університетській системі Тритон, а відтак і оцінити справедливості контраргументу ЗВО у відповідь експертній групі.

**2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності**

*не застосовується*

**2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям**

*не застосовується*

**2.7 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності)**

*не застосовується*

**2.8 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів навчання**

Не надто переконливою є теза ЗВО у відповіді на звіт ЕГ про те, що підготовка до підсумкової атестації не потребує виміру в кредитах ЄКТС. Університетська традиція передбачення такого виду діяльності в графіку екзаменаційної сесії (мінімум сім днів на підготовку до кожного виду підсумкової атестації), звісно, важлива для організації освітнього процесу, однак, на думку ГЕР, сам графік не є передумовою для того, щоби не відводити у НП на цю роботу студентів жодного кредита навантаження. Незрозумілим є і твердження ЗВО у відповіді на звіт ЕГ про те, що «жоден із запроваджених державою за регульованими професіями кваліфікаційних іспитів не має кредитного виміру», принаймні тому, що філологічні спеціальності не входять до розряду регульованих...

**2.9 Структура освітньої програми та навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою у разі її здійснення узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

*не застосовується*

**Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень А

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень А

**Обґрунтування ГЕР**

**3.1 Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти**

*не застосовується*

**3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми**

*не застосовується*

**3.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Зразковою, на думку ГЕР, є робота щодо популяризації світової освітньої практики академічної мобільності та неформальної освіти. Зокрема позитивно вражає ініціативність НПП в обговоренні та формулюванні правил визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти чи шляхом неформального навчання, а також той факт, що здобувачі освіти активно користуються можливостями програм міжнародної мобільності, запропонованих за ОНП. Згідно з інформацією у звіті ЕГ, у 2018/2019 н.р. здобувачка освіти Цехмістро М. навчалася у Тюбінгенському університеті (Німеччина), їй були перезараховані результати навчання за відповідними дисциплінами в ППН (17 ECTS); у 2019/2020 н.р. на навчанні за кордоном були Вашека А. в Університеті м. Констанц (Німеччина) і Тітенко А. у Ляйпцизькому університеті (Німеччина), перезарахування пройшло відповідно; у 2021/2022 н.р. здобувачка Вовна М. навчалася в Ляйпцизькому університеті (Німеччина) за програмою Еразмус+.

**3.4 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

*не застосовується*

**Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Обґрунтування ГЕР**

**4.1 Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи**

*не застосовується*

**4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб)**

*не застосовується*

**4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми**

*не застосовується*

**4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі - викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

*не застосовується*

**4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти**

*не застосовується*

**Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Обґрунтування ГЕР**

**5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь**

*не застосовується*

**5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)**

*не застосовується*

**5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, які забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

*не застосовується*

**5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності**

*не застосовується*

## **Критерій 6. Людські ресурси**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень А

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень А

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **6.1 Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання**

Вартує відзначити -високу академічну й професійну кваліфікацію, а також наукову та навчально-методичну активність НПП, значний рівень актуальності й практичного застосування їхніх перекладознавчих напрацювань; - впровадження НПП інноваційних для українського освітнього процесу за цією спеціальністю дисциплін; - активну інтеграцію ОНП в європейський освітній простір завдяки потужній співпраці з університетами Німеччини та Австрії; - ініціативність ЗВО стосовно організації та проведення чималої кількості прогресивних програм розвитку та підвищення кваліфікації НПП і т.ін.

#### **6.2 Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми**

*не застосовується*

#### **6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

*не застосовується*

#### **6.4 Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

*не застосовується*

#### **6.5 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями**

*не застосовується*

#### **6.6 Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності**

*не застосовується*

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **7.1 Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання**

Загалом КНУ має потужну матеріально-технічну базу. Як зазначає ЕГ, фінансове, матеріально-технічне, інформаційне забезпечення освітнього процесу дає змогу НПП та здобувачам досягти цілей та ПРН. Для проведення занять у синхронному режимі під час дистанційного навчання викладачі користуються Google Meet та Zoom, які є безкоштовними в Україні. Здобувачі мають доступ до інформаційної системи Triton з власних комп'ютерів поза межами університетської мережі, де кожен зареєстрований здобувач має можливість відстежити результати своєї успішності, здійснити вибір дисциплін та ін. Однак, зважаючи на сучасні виклики організації освітнього процесу в умовах війни та карантину, ГЕР рекомендує розглянути питання впровадження уніфікованої внутрішньої платформи типу Moodle чи ін. для повноцінного проведення й моніторингу занять за денною формою навчання із застосуванням інформаційних технологій.

**7.2** Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми

*не застосовується*

**7.3** Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси

*не застосовується*

**7.4** Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою

*не застосовується*

**7.5** Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

*не застосовується*

**7.6** Наявні чіткі і зрозумілі політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

*не застосовується*

**Критерій 8.** Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Обґрунтування ГЕР**

**8.1** Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

*не застосовується*

**8.2** Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми

*не застосовується*

**8.3** Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

*не застосовується*

**8.4** Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми

*не застосовується*

**8.5** Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми

*не застосовується*

**8.6** Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

*не застосовується*

**8.7** В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою



*не застосовується*

**Критерій 9. Прозорість та публічність**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Обґрунтування ГЕР**

**9.1** Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

*не застосовується*

**9.2** Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін

*не застосовується*

**9.3** Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

*не застосовується*

**Критерій 10. Навчання через дослідження**

**Рівень відповідності (експертна група)**

*не застосовується*

**Рівень відповідності (ГЕР)**

*не застосовується*

**Обґрунтування ГЕР**

**10.1** Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю

*не застосовується*

**10.2** Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень наукових керівників

*не застосовується*

**10.3** Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення й апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо)

*не застосовується*

**10.4** Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо

*не застосовується*

**10.5** Наявна практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються

*не застосовується*

**10.6 Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності**

*не застосовується*

**3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми**

*У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.*

**Критерій 1.** Проектування та цілі освітньої програми

1. Рекомендуємо при формулюванні ЗК, ФК і ПРН дотримуватись галузевого Стандарту, а при потребі увиразнення фокусу ОНП запропонувати окремі додаткові ЗК, ФК і ПРН. 2. Рекомендуємо при проектуванні структури ОНП забезпечувати повну реалізацію всіх ФК і ПРН, передбачених галузевим Стандартом та специфікою обраної спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», зокрема не звужувати обсяги філологічної підготовки здобувачів та забезпечувати її літературознавчий вектор.

**Критерій 2.** Структура та зміст освітньої програми

1. Рекомендуємо ввести в структуру ОНП освітні компоненти власне літературознавчого змісту, а також згармонізувати й збалансувати в матрицях перелік ОК і відповідну для них конфігурацію ЗК, ФК і ПРН. 2. Рекомендуємо забезпечити повноцінну можливість вибору ОК з навчальних планів інших ОП.

**Критерій 3.** Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендації відсутні.

**Критерій 4.** Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендуємо регулярно оновлювати рекомендовану літературу в РНП, уводячи актуальні напрацювання НПП і результати їхньої активності щодо стажування та підвищення кваліфікації.

**Критерій 5.** Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рекомендуємо оновити на сайті ННІФ нормативні документи, які стосуються освітнього процесу, у т.ч. оцінювання навчальної діяльності, залишивши тільки нові редакції документів та прописавши в них вимоги щодо організації навчання з елементами дистанційного формату.

**Критерій 6.** Людські ресурси

Рекомендації відсутні.

**Критерій 7.** Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Зважаючи на сучасні виклики організації освітнього процесу в умовах війни та карантину, рекомендуємо розглянути питання впровадження уніфікованої внутрішньої платформи типу Moodle чи ін. для повноцінного проведення та моніторингу занять за денною формою навчання із застосуванням інформаційних технологій.

**Критерій 8.** Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рекомендуємо напрацювати дієвий та коректний механізм аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОНП та її врахування для ще більшого вдосконалення освітнього процесу.

**Критерій 9.** Прозорість та публічність

Рекомендуємо розмістити на сайті ННІФ усю основну нормативну документацію, яка стосується процесів реалізації ОНП – від моменту її започаткування до сьогодні.

**Критерій 10.** Навчання через дослідження

*не застосовується*

#### 4. Додатки

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.*

Головуючий на засіданні ГЕР

**ЛИМАН ІГОР ІГОРЕВИЧ**